Application of Foreign Law

edited by
Carlos Esplugues
José Luis Iglesias
Guillermo Palao
Table of Contents

List of Authors xvii

Preface: The Project xxv

List of Abbreviations xxix

Chapter I


I. Introduction 4

II. Application of Foreign law by Judicial Authorities in Europe 8
   1. Introduction: the factual/legal condition of foreign law before national courts
      a. Legal nature of foreign law
      b. Factual nature of foreign law
      c. Hybrid nature of foreign law
      d. Conclusion: the lack of a valid and effective response
   2. The introduction of foreign law in the case at stake
      a. The condition granted to choice-of-law rules and the application of foreign law
      b. The pleading of foreign law before national courts
         i) Countries endorsing the legal nature of foreign law
         ii) Countries endorsing the factual nature of foreign law
         iii) Countries endorsing the hybrid nature of foreign law
         iv) Conclusion: inconsistencies exist between the theoretical approach upheld and its practical implementation
      c. Application of foreign law by courts and the "iura novit curia" principle
         i) EU Member States endorsing the factual condition of foreign law
         ii) EU Member States endorsing the hybrid nature of foreign law
         iii) EU Member States endorsing the legal condition of foreign law
# Chapter 2

## Austria and Germany

### I. Application of Foreign Law by Judicial Authorities

1. *Ex officio* ascertainment of foreign law
   a. General rule
   b. Legal reality
   c. Gapfilling
2. Modifications of the principle of *iura novit curia*
3. Role of the parties
4. Means of ascertainment used by the court
5. Sufficient proof
6. In case foreign law cannot be ascertained: application of the *lex fori*
7. Review of judgments rendered on the basis of foreign law
8. Costs

### II. Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities

### III. Evaluation of the Austrian/German rule

1. Broad acceptance of the *ex officio* approach
2. Remaining questions

## Baltic Countries

### I. Application of Foreign Law by Judicial Authorities

1. General overview
2. Nature of foreign law
3. The role of the court and parties regarding the pleading and proof of foreign law
4. When and how foreign law is deemed proved
5. Grounds for rejecting the application of foreign law
6. Possibilities to review judgment rendered on the basis of foreign law
7. Conventions regarding the application of foreign law

### II. Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities

## Belgium

### I. Application of Foreign Law by Judicial Authorities

1. Nature of foreign law in Belgium
2. Pleading and proof of foreign law: role of the parties and the judge
3. Means of ascertainment of foreign law
Table of Contents

4. When and how foreign law is deemed established in time? 134
5. How does a court apply foreign law? 135
6. How can gaps be filled and what happens in case of lack of ascertainment of foreign law? 136
7. When and how may the application of foreign law be rejected by the court? 137
8. Review of the judgment rendered on the basis of foreign law 137

II. Application of Foreign Law by Non-Judicial authorities 139

Bulgaria

I. Introduction 145

II. Legal Rules on Application of Foreign Law
1. Code of Private International Law 146
2. International Conventions on proof of foreign law 147

III. Application of Foreign Law by Judicial Authorities
1. Legal nature of foreign law 147
2. The principle "iura novit curia" 148
3. Pleading and proof of foreign law 149
4. Lack of proof of foreign law 151
5. Costs for ascertainment of the foreign law 152
6. Appeal based on the insufficient or incorrect application/interpretation of foreign law 153
7. Rejection of application of foreign law 154

IV. Main Features of the Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities
1. Non-judicial authorities applying foreign law 154
2. Application of foreign law by non-judicial authorities 154
3. Pleading and proof of foreign law by non-judicial authorities 159

V. Conclusion 159

Cyprus

I. General Overview 161

II. Pleading Foreign Law 162

III. Proving Foreign Law 164
IV. The Role of the Trial Judge 166
V. Failure to Prove Foreign Law 168
VI. The Right to Review Foreign Law 170
VII. Review of Foreign Law on Appeal 170
VIII. Concluding Remarks 171

Czech Republic and Slovak Republic

I. Application of Foreign Law by Judicial Authorities
   1. General introduction 173
   2. Brief history of legal regulation 174
   3. Fundamental principles of the current legal regulation regarding the application of foreign law 175
      a. Duty to apply foreign law 175
      b. Foreign law is treated as law 175
      c. The principle "iura novit curia" and the duty to ascertain the content of foreign law 176
      d. Application of foreign law 176
      e. Exceptions 176
   4. Ascertaining of the content of foreign law 177
   5. Application of the lex fori instead of foreign law 179
   6. Review of the judgment rendered on the basis of foreign law 181

II. Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities
   1. General introduction 181
   2. Review of the decision rendered on the basis of foreign law 182

France

I. Introduction 185

II. The Application of Foreign Law by Judicial Authorities
   1. The introduction of foreign law in the case 186
      a. The ubiquitous distinction of available and unavailable rights 187
      b. The mandatory character of the choice of law rule when unavailable rights are involved 188
      c. The optional application of the choice of law rule when available rights are involved 188
   2. The ascertainment of foreign law 189
      a. The burden of proof 190
Table of Contents

b. The available modes of proof 190
c. The interpretation of foreign sources 192
d. Failure to establish foreign law 192

3. The exclusion of foreign law on the ground of public policy 193
   a. The French doctrine of “ordre public international” 193
   b. The activation of the public policy mechanism 194

4. Wrongful application of foreign law 195
   a. The theory of equivalence 195
   b. The grounds of the review of appellate decisions by the Cour de cassation 195

III. The Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities
   1. The introduction of foreign law in the case 197
   2. The ascertainment of foreign law 197
   3. The exclusion of foreign law 198

Greece

I. Introduction 201

II. Historical Background: The Treatment of Foreign Law Under the Code of Civil Procedure of 1834 201

III. Legal Nature of Foreign Law 203

IV. The Judicial Treatment of Foreign Law 203

V. Proof of Foreign Law 205

VI. The Consequences of the Failure to Prove Foreign Law 207

VII. Judicial Control 209

VIII. Public Policy 210

Hungary

I. Application of Foreign Law by Judicial Authorities
   1. General overview 213
   2. Legal nature of foreign law in Hungary 214
   3. The role played by the judge and by the parties as regards proof of foreign law and the ascertainment of the content of foreign law 215
   4. When and how is foreign law deemed proved? 217
   5. How is foreign law applied by the court and how are gaps filled? 217
Table of Contents

6. When and how may the application of foreign law be rejected by the court? 217
7. Possibilities of reviewing the judgment rendered on the basis of foreign law by upper courts 220
8. Is there any bilateral/multilateral convention as regards the proof of foreign law applicable? How do they work in practice? 221

II. Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities
   1. General overview 223
   2. Specific features (differences and identities compared with judicial authorities)
      a. Application of foreign law in notarial proceedings 225
         i) Probate proceedings 225
         ii) Drafting of wills 227
      b. Application of foreign law before court proceedings in family cases 227
         i) Proceedings of the registrar for contracting marriage 228
         ii) Registration of non-marital cohabitation 228
         iii) International adoption 229
         iv) Paternal recognition 229

Ireland

I. Introduction 231
II. Legal or Factual Nature Granted to Foreign Law in Ireland 231
III. The Role Played by the Judge and by the Parties as Regards the Plea and/or proof of Foreign Law and the Means Referred to as Regards the Ascertainment of its Content 232
IV. The Specific Case of Canon Law Before Irish Courts 234
V. Final Remarks 235

Italy

I. General Overview 237
II. The Nature of Foreign Law: Article 14 of the Italian Reform of PIL 239
III. The Role Played by the Judge and by the Parties 242
IV. The Ascertainment of the Content of Foreign Law 244
Table of Contents

V. The Proof of the Content of Foreign Law 245

VI. Problems on the Application of Foreign Law 246

VII. Reasons for Rejecting the Application of Foreign Law 248

VIII. The Review of Judgements Rendered in Application of Foreign Law 249

IX. International Conventions 249

Luxembourg

I. Preliminary Remarks 255

II. Application of Foreign Law by Judicial Authorities
   1. General overview 255
   2. Nature of foreign Law 256
   3. The role played by judges and parties concerning the
      pleading and proof of foreign law 256
   4. The proper moment to prove foreign law, the object and
      means of proof 257
   5. Applying and rejecting the application of foreign law 260
   6. Possibilities of review by Upper Courts 260
   7. International conventions on proof of foreign law 260

III. Application of Foreign Law by Non-judicial Authorities
   1. General overview 261
   2. Divergences among judicial and non-judicial systems 261

IV. Some Final Comments 261

Malta

I. Introduction 265

II. Legal or Factual Nature Granted to Foreign Law 266

III. Pleading Foreign Law and Ascertaining its Content 266

IV. The Means Referred to by the Court and/or by the Parties as Regards
    the Ascertainment of the Content of Foreign Law 269

V. Failure to Proof Foreign Law 270
VI. Rejection of the Application of Foreign Law by the Court

VII. Possibilities of Review of the Judgment rendered on the basis of Foreign Law by Courts of Second Instance Superior Courts

VIII. Bilateral/Multilateral Conventions Regarding the Proof of Foreign Law

IX. Final Remarks

Poland

I. Application of Foreign Law by Judicial Authorities
   1. General overview
   2. Legal nature attributed to foreign law
   3. The role played by the judge and by the parties as regards the plea and proof of foreign law
   4. The means by which the content of foreign law may be ascertained. Cooperation between the court and the parties
   5. The sufficient determination of the content of foreign law in a reasonable time
   6. Rejecting the application of foreign law
   7. Possibilities of review of the judgment rendered on the basis of foreign law
   8. Multilateral and bilateral conventions as regards the proof of foreign law

II. Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities
   1. General overview
   2. Similarities and differences between the system of application of foreign law by judicial and non-judicial authorities

III. Final Comments and Conclusions

Portugal

I. Application of Foreign Law by Judicial Authorities
   1. General overview
   2. Legal or factual nature granted to foreign law in the specific country dealt with
   3. The role played by the judge and by the parties as regards the plea and/or proof of foreign law and the possibility/obligation of cooperation between them as regards these two issues
   4. The means referred to by the court and/or by the parties as regards the ascertainment of the content of foreign law
5. When and how is foreign law deemed proved? Meaning of proof in a reasonable time 304
6. How is foreign law applied by the court? How are gaps filled? 306
7. When and how may the application of foreign law be rejected by the court?
   a. Public policy (ordre public) 307
   b. Mandatory rules 309
   c. Unconstitutionality 310
8. Possibilities of review of the judgment rendered on the basis of foreign law by Upper Courts 311
9. Is there any Bilateral/Multilateral convention as regards the proof of foreign law applicable? How do they work in practice? 311

II. Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities
   1. General overview 312
   2. In case any specific system exists as regards this issue, which are the main similarities/differences in relation with the system of application of foreign law by judicial authorities 313

Romania

I. Short Introduction 317

II. Application of Foreign Law by Judicial Authorities
   1. Legal nature granted to foreign law in Romania 318
   2. The role played by the judge and the parties as regards the pleading and/or proof of foreign law and the possibility/obligation of cooperation between them as regards these two issues
      a. Application 319
      b. Ascertainment of the content of foreign law 319
   3. The means referred to by the court and/or the parties as regards the ascertainment of the content of foreign law 320
   4. When and how foreign law is deemed proved in a reasonable time? 321
   5. How is foreign law applied by the court? How are gaps filled? 321
   6. When and how may the application of foreign law be rejected by the court? 322
   7. Possibilities of review of the judgment rendered on the basis of foreign law by Upper Courts 322
   8. Existing bilateral/multilateral conventions as regards the proof of foreign law and the way they work 323

III. Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities
   1. General overview 324
   2. Which are the main similarities/differences regarding the system of application of foreign law by judicial authorities?
Table of Contents

Scandinavian Countries

I. Application of Foreign Law by Judicial Authorities
   1. General overview 327
   2. Legal and factual nature of foreign law 329
   3. The role played by the judge or the parties 330
   4. The means referred to by the court and/or by the parties as regards the ascertainment of the content of foreign law 331
   5. When and how is foreign law deemed proved? Meaning of proof in a reasonable time 332
   6. How is foreign law applied by the court? How are gaps filled? 334
   7. When and how may the application of foreign law be rejected by the court? 335
   8. Possibilities of review of the judgment rendered on the basis of foreign law by Upper Courts 337
   9. Bilateral and multilateral agreements 337

II. Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities
   1. General overview 337
   2. Special characteristics 341
      a. Ombudsman institution 341
      b. Appeal procedure 342

Slovenia

I. Introduction 345

II. Foreign Law – Legal Nature and Main Features 345

III. Pleading, Proving and Applying Foreign Law
   1. Pleading and proving foreign law before judicial and non-judicial authorities 347
   2. The nature of the conflict of laws rules 349
   3. The role of the parties 349
   4. Costs concerning the application of the foreign law 350
   5. Assistance on the application of foreign law by the Ministry of Justice 350
   6. Legal remedies in case of non-application or misapplication of the foreign law 351
   7. The foreign law and provisions which effects are contrary to the domestic public order 352

IV. International Commitments on the Basis of International Conventions 353

V. Conclusion 353
Spain

I. Introduction 355

II. Application of Foreign Law by Judicial Authorities 356
   1. General overview 357
   2. The “hybrid” character granted to foreign law 357
   3. The role played by judges and parties concerning the pleading and proof of foreign law 358
   4. The proper moment to prove foreign law, means and object of proof 360
      a. The proper moment to prove foreign law 361
      b. Means of proof of foreign law 361
      c. The object of proof 362
   5. Assessing the final application or rejection of foreign law 363
   6. Possibilities of review by upper courts 364
   7. International conventions on proof of foreign law 366

III. Application of Foreign Law by Non-judicial Authorities 368
   1. General overview 369
   2. Divergences between judicial and non-judicial authorities regarding the application of foreign law 371
   3. The consequences of the lack of proof of foreign law 371

IV. Some Final Remarks 372

The Netherlands

I. Introduction 377

II. The Dutch Approach towards the Application of Foreign Law 377
   1. General overview – the legal nature of foreign law 377
   2. The role played by the judge and the parties and the means as regards the ascertainment of the content of foreign law 380
   3. The application of foreign law and the consequences of the lack of proof of foreign law 383
   4. Conventions 384
   5. Application controls 386

III. The Future – the Process of Codification of Dutch Private International Law 388
United Kingdom

I. Application of Foreign Law by Judicial Authorities
1. General overview 391
2. Legal or factual nature granted to foreign law in the specific country dealt with 392
3. The role played by the judge and by the parties as regards the plea and/or proof of foreign law and the possibility/obligation of co-operation between them as regards these two issues 393
   a. Role of the parties 393
   b. Role of the judge 395
4. The means referred to by the court and/or by the parties as regards the ascertainment of the content of foreign law 397
5. When and how foreign law is deemed proved? Meaning of proof in a reasonable time 398
6. How is foreign law applied by the court? How are gaps filled? 400
   a. England and Wales 400
   b. Scotland 401
   c. Northern Ireland 402
7. Failure to prove foreign law 402
8. When and how may the application of foreign law be rejected by the court? 404
9. Possibilities of review of the judgment rendered on the basis of foreign law by Upper Courts 404
10. Is there any bilateral/multilateral convention as regards the proof of foreign law applicable? How do they work in practice? 405

II. Application of Foreign Law by Non-Judicial Authorities
1. The notary public 406
2. General Register Office 407

III. Summary 407